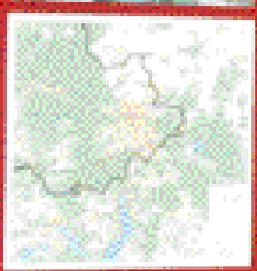


FÜRSTENWALDE SPREE

STADTMAGAZIN 2013

Stadt Fürstenwalde

Rund um Fürstenwalde



A red vertical sidebar containing the text 'Stadt Fürstenwalde' at the top, 'Rund um Fürstenwalde' below it, a small map of the city in the center, and a small photograph at the bottom.



Genossenschaftliches Wohnen in Fürstenwalde

Wohnen ist Gemeinschaft: Die Fürstenwalder Wohnungsbaugenossenschaft bietet im gesamten Stadtgebiet modernen und bezahlbaren Wohnraum. Dabei spielt der Gedanke des Für- und Miteinanders eine bedeutende Rolle. Jeder Bürger kann frei entscheiden, ob er der Genossenschaft beiträgt. Im Vordergrund steht das Wohl der Mitglieder. Aus diesem Grund heißen die Renditen: Besser gepflegte Wohnungen mit einem freundlichen Umfeld, eine gute Bausubstanz und Investitionen in eine gesicherte Wohnzukunft. Das Wohnen in der Genossenschaft ist attraktiv, denn als Mitglied ist man sozusagen „Mieter im eigenen Haus“. Natürlich kann jedes Mitglied seinen Nutzungsvertrag dennoch jederzeit kündigen.



Wer die Genossenschaft verlässt, bekommt sein Guthaben zurück. Ein faires Prinzip. Die Genossenschaft hat in den Jahren 2011/12 etwa elf Millionen Euro in die Sanierung der Wohngebäude, insbesondere durch den Einbau von Aufzügen, investiert. Auch in den nächsten Jahren wird



In der Richard-Strauss-Straße 21-28 besitzt die Wohnungsbaugesellschaft sehr schöne Objekte.

die Genossenschaft weitere Millionen in die Instandsetzung, Modernisierung und zusätzlich in den Neubau von Wohnungen investieren und sich somit als zuverlässiger Partner für eine gesicherte Wohnzukunft in der Region behaupten.

Der Spielplatz in der Hölderlinstraße ist ein Anziehungspunkt für Groß und Klein.

Die Mitarbeiter der Fürstenwalder Wohnungsbaugenossenschaft sind zu folgenden Geschäftszeiten erreichbar: Mo & Mi: 8.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.30 Uhr; Di & Do: 8.00 bis 12.00 Uhr und 12.45 bis 18.00 Uhr; Fr: 8.00 bis 12.30 Uhr.



Schön wohnen im sanierten Altbau in der Gröbenstraße 11.

...zeitgemäßes Wohnen!

Fürstenwalder
Wohnungsbaugenossenschaft eG
Bergstraße 22 • 15 17 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/21 22 • Fax 0 33 61/71 02 79
www.wbg-fuerstenwalde.de
info@f-wbg.de

Fürstenwalde in Wort und Bild

Inhaltsverzeichnis, Impressum	3	Fahrschule	25
Fürstenwalde ist ein Besuch wert!	4-5	Friseur	18, 19, 20, 22, 23
Stadtverwaltung	7	Geldinstitut	14
Molkenberg	8-9	Hausgeräteservice	11
Filmtheater Union	10	Heilpraktiker	20
Was ist Ti-Bi-Da?	12-14	Hörgeräteservice	21
Stadtplan	16-17	Kurpraxis	23
Ärzteverzeichnis	18, 20, 22	Lohnsteuerhilfe	9, 25
Notrufe	18	Medizinische Aus- und Weiterbildung	22
Unternehmensverzeichnis	24, 26	Pension	31
Playmates aus Fürstenwalde	28-29	Pflegedienst	23
Umgebungsplan	30	Raumausstatter	15
Heimattierpark Fürstenwalde	32	Rechtsanwalt	25

Unternehmen in der Region

Bauunternehmen	15	Restaurant	30, 31
Bowling	31	Samariteranstalten	19
Caravan-Center	27	Solaranlagen	6
Catering- & Veranstaltungsservice	30	Steuerfachanwalt	9
Chiropraktiker	19	Taxiunternehmen	27
Dachdecker	6	Verlag	25
Energieversorgung	6, 11	Versicherung	15
		Wohnungsbaugenossenschaft	2



Impressum

Stadtmagazin Fürstenwalde 5. Auflage 2013
© Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin

Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH.
Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Redaktion & Fotos
Andreas Schönstedt, Stadtmagazinverlag, privat, Archiv

PR-Redaktion und Fotos
Ilka Fryder

Auftragsannahme, Hinweise zum Inhalt

Tel. 03 34 39/1 46 30
redaktion@stadtmagazinverlag.de

Druckerei
Druckerei Albert Koch, Pritzwalk

Anschriften
Stadtmagazinverlag BS GmbH Büro Brandenburg
Alt-Biesdorf 64a Fließstraße 4
12 683 Berlin 15 370 Fredersdorf/Vogelsdorf
Tel. 03 34 39/1 46 30 Fax 03 34 39/14 63 29

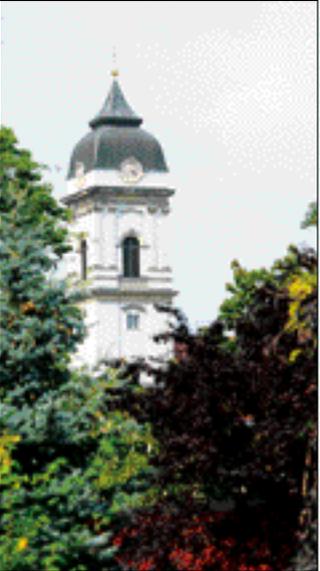
www.stadtmagazinverlag.de

Geschäftsführer
Andreas Schönstedt

Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersichten keine Gewähr. Die Broschüre wird von der Schenkelberg GmbH kostenlos an die Haushalte der Stadt Fürstenwalde verteilt.
Das nächste Stadtmagazin erscheint Anfang 2014.

„Fürstenwalde verdient ein Kapitel für sich“

Fürstenwalde/Spree ist reich an kulturellen Angeboten, hat eine umfangreiche Vereinslandschaft und Geschichte, in ihr leben zahlreiche interessante Menschen und nicht zuletzt ist der Sport aus Fürstenwalde längst zum Begriff über die Stadt- und Landesgrenzen hinaus geworden. So gesehen, kann das Stadtmagazin, das von nun an jährlich erscheint, nur immer Splitter daraus wiedergeben. Die Stadt an der Spree ist, um hier auch die Worte des großen deutschen Schriftstellers Theodor Fontane zu benutzen „allerliebste und verdient ein Kapitel für sich.“ Er erwähnte die Stadt in seinem fünfbändigen Werk (Wanderungen durch die Mark Brandenburg) und das gilt als das umfangreichste aus seiner Feder. Er hat sich die Vorzüge der Stadt Fürstenwalde offensichtlich erzählen lassen. Hätte er die Stadt besucht, ihm wäre zum Beispiel, wie dem heutigen Besucher auch, zunächst der Turm des Doms aufgefallen. 68 Meter ragt dieser in die Höhe



und ist gleichzeitig das Wahrzeichen der Stadt. Es ist genauer gesagt der Fürstenwalder Dom St. Marien. In seiner heutigen Gestalt wurde er als dreischiffige Kathedrale um die Mitte des 15. Jahrhunderts erbaut. Der quadratische Hauptbau des Turms mit seinen

Polygonaltürmen wurde etwa um 1470 fertig gestellt. Im Laufe der Geschichte wurde das Gotteshaus mehrfach beschädigt und wieder hergestellt. Im April 1945 wurde der Dom fast vollständig in Schutt und Asche gelegt. Der Kirchenbau konnte jedoch nach dem Zweiten Weltkrieg vollständig restauriert werden. Wen nun die wechselvolle Geschichte der Stadt interessiert, der sollte das Heimat-

museum, das in einem der wenigen spätbarocken Häusern Fürstenwaldes untergebracht ist, besuchen. Dort wird anschaulich vermittelt, wie Fürstenwalde durch seine Lage an der Spree, als Warenumschlagsplatz gen Osten erblühte, denn bereits Kurfürst Joachim II. versuchte die Spree schiffbar zu machen, damit die Waren aus Breslau und Schlesien schneller nach Berlin kamen. Natürlich findet man hier



auch einiges Wissenswertes über die Zeit, als die Stadt im Mittelalter als Schulstadt in ganz Europa einen guten Ruf genoss. Denn unter anderem wurde in den Pestjahren 1613, 1625 und 1656 die Universität „Viadrina“ aus Frankfurt/Oder hierher verlegt. Darüber hinaus beherbergt das Museum auch Deutschlands größte Gesteinsammlung, also Gesteine die von Eiszeitgletschern mitgeführt wurden, sowie eine Menge Informationen über den Braunkohle- und Muschelkalkabbau in der Region. Wer nach soviel Geschichte nun ein we-

nig Spaß haben will, sollte unbedingt das Schwapp besuchen! Denn dort locken eine Menge Attraktionen: von der 65 Meter langen Röhrenrutsche bis zum 109 Meter langen Black Hole und dem Actionriver. Wer es etwas ruhiger mag, kann in einer der zahlreichen Saunen entspannen oder sich eine Massage gönnen. Für Tier- und Bummelfreunde ist der Heimattiergarten genau das Richtige! Neben einheimischen und eingewanderten Tierarten findet sich hier die größte Greifvogel- und Eulensammlung Brandenburgs (siehe Rückseite).



Energie. Kommunikation. Mensch.

www.ewe.de



Rund ums Dach



Seit über acht Jahren führen Sven Schulz und Marco Fenske den Meisterbetrieb FeSch in Fürstenwalde. Neben der klassischen Dachdeckerei über-

nehmen sie Holzarbeiten, Bauklempnerarbeiten und Reparaturen. Selbstverständlich sind Beratung und das Aufmaß vor Ort mit Kostenvoranschlag. Darüber hinaus übernimmt das Unternehmen Arbeiten für die Nutzung von Solarenergie, zum Beispiel für die Heizung und die Warmwasserbereitung. Für Installationen zur Stromerzeugung kooperiert FeSch mit dem Fürstenwalder PV-Experten SpreeSun. Ein 24-Stunden-Service für Notfälle rundet das umfangreiche Angebot des Meisterbetriebes ab.

Meisterbetrieb FeSch Ltd. & Co. KG
Puschkinstraße 85 • 15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/36 55 60 • Fax 0 33 61/36 55 61
www.fesch-dachdecker.de

Solar hilft sparen



Energie wird immer teurer. Warum also nicht einfach mit solarem Bauen sparen? Photovoltaikanlagen sind günstiger geworden. „Ob ein Dach saniert werden muss oder ein völlig neues geplant ist – Photovoltaik lohnt sich in

jedem Fall, denn dann wird der Dachbau staatlich gefördert“, erklärt Carsten Schilsky von SpreeSun.de, dem kompetenten PV-Dienstleister in Fürstenwalde. Für den Unternehmer stehen eine kundenspezifische Beratung und eine ansprechende Optik der PV-Anlage im Vordergrund seiner Arbeit. Sowohl Indach als auch Aufdachanlagen sind möglich. Bei der Montage kooperiert SpreeSun.de mit dem Fürstenwalder Handwerksbetrieben Elektro-Kohl und Dachdeckerei FeSCH.

spreesun.de
SONNE ZU STROM
15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/693 03 04



Stadtverwaltung Fürstenwalde/Spree

Am Markt 4 • 15 517 Fürstenwalde • Tel. 0 33 61/5 57 • Fax 0 33 61/55 74 00
E-Mail: stadtverwaltung@fuerstenwalde-spree.de • www.stadt-fuerstenwalde.de

Sprechzeiten:

Stadtverwaltung: Mo/Fr 9.00-12.00 Uhr • Di 9.00-12.00 & 14.00-17.30 Uhr • Do 14.00-15.30 Uhr
Bürgerbüro: Mo 7.00-14.00 Uhr • Di/Do 9.00-18.00 Uhr • Mi 9.00 Uhr-12.00 Uhr • Fr 9.00-16.00 Uhr

Bürgermeisterbereich

Bürgermeister
Hans-Ulrich Hengst Zi. 126 55 71 00

Sekretärin
Jacqueline Goldboom Zi. 124 55 71 01

Büro Stadtverordnete
Franka Koch Zi. 122 55 71 17

Beteiligungsmanagement und Steuerungsunterstützung
Annett Stiebe Zi. 125 55 75 10

Öffentlichkeitsarbeit
Anne-Gret Trilling Zi. 129 55 71 18

Rechnungsprüfung
Barbara Scharf Zi. 123 55 75 25

Vergabestelle
Silke Matusch Zi. 114 55 71 88

Brandschutz
Jörn Müller Frankfurter Straße 68 55 76 15

Wirtschaftsförderung und Tourismus
Andrea Schickert Zi. 136 55 72 19

Gleichstellungsbeauftragte
Anne-Gret Trilling Zi. 129 55 71 18

Stadtforst Fürstenwalde
Kommunaler Eigenbetrieb
Thomas Weber Zi. 134 74 84 12

Städtischer Betriebshof Fürstenwalde – Kommunaler Eigenbetrieb
Sonnild Beczkowski Friedhofstraße 1 71 03 48

Fachbereich Zentrale Dienste

1. Beigeordneter:
Dr. Eckhard Fehse Zi. 262 55 71 02

Sekretärin
Anke Marggraf Zi. 260 55 71 03

Fachgruppe Verwaltungsservice
Roswitha Quilitz Zi. 306 55 71 12

Fachgruppe Personalwesen
Silke Krause Zi. 313 55 71 44

Fachgruppe TUIV
Jens Müller Zi. 308 55 71 55

Fachgruppe Finanzen

Andrea Arnold Zi. 263 55 71 33

Fachgruppe Kasse
Anette Rosynek Zi. 238 55 71 52

Fachgruppe Steuern
Torsten Kirschner Zi. 247 55 71 32

Recht und Versicherungen
Carola Fiedler Zi. 254 55 75 39

Fachbereich Bürgerdienste

Fachbereichsleiter
Dr. Ingo Wetter Zi. 104 55 72 18

Sekretärin
Elke Stein Zi. 106 55 72 17

Fachgruppe Öffentliche Ordnung und Gewerbe
Christiph Malcher Zi. 144 55 75 21

Fachgruppe Bürgerbüro und Standesamt
Petra Bonnowitz Zi. 108 55 75 29

Fachgruppe Kultur und Sport
Frank Diedrich Zi. 117 55 75 03

Fachgruppe Familie, Soziales und Bildung
Andreas Politz Zi. 180 55 71 04

Fachgruppe Wohnungswesen
Fachgruppenleiterin
Sabine Tschee Zi. 181 55 71 51

Fachbereich Stadtentwicklung
Fachbereichsleiter
Jürgen Roch Zi. 204 55 72 05

Sekretärin
Jacqueline Goldboom Zi. 202 55 72 01

Fachgruppe Stadtplanung
Fachgruppenleiter
Christfried Tschepe Zi. 211 55 72 20

Fachgruppe
Bau- und Liegenschaftsmanagement
Fachgruppenleiter
Jürgen Roch Zi. 204 55 72 05

Fachgruppe Straßen und Grünflächen
Fachgruppenleiterin
Marion Nötzel Zi. 232 55 72 37

Damit alles so bleibt, wie es ist

Am Rande der großen Stadt, heute würde man sagen, auf dem Land oder JWD, scheint die Welt noch ein Stück in Ordnung zu sein. Die Nachbarn kennen sich, man wünscht sich einen guten Tag und mehr noch, gelegentlich wird auch zusammen gefeiert.

Den kleinen Ortsteil Molkenberg kennen wahrscheinlich viele Fürstenwalder nur vom Namen her, wissen aber nicht, dass dieses kleine Dorf fast schon ein Musterdorf ist.

Die Geschichte des ehemaligen Landguts, ist eigentlich gar nicht so lang und begann, so Aufzeichnungen, im Jahre 1822. Es galten zunächst rein wirtschaftliche Zwecke, Molkenberg zu gründen, um hier auf schlechtem Acker, Wirtschaftsgebäude zu errichten. Heute kaum vorstellbar, denn es stehen hier in erster Linie schicke Einfamilienhäuser und abseits der hektischen Großstadt ist hier die Ruhe dominierend.

Molkenberg gehörte ursprünglich zu dem Fürstenwalder Domänen- oder Amtsvorwerk, das unterhalb der Weinberge in der Gegend der früheren Durnischen Töpferei lag. Im Jahre 1823 wurde das Amtsvorwerk aufgelöst und die Stadt Fürstenwalde meldete Interesse an. Sie erwarb das Land und nannte es „Bürgervorwerk“. Molkenberg wurde im Jahre 1846 dann verkauft und dem damaligen Premierleutnant a. D. Wilhelm Ernst Rudolf von Schönfeldt für die Summe von 43.050 Talern übereignet.

Am Ende des 18. Jahrhunderts konnte man im deutschen Raum für einen Taler 12 Kilogramm Brot, 6 Kilogramm Fleisch, 2 Flaschen Champagner, 1 Kilogramm Tabak oder 250



Gramm Tee erwerben, ein Hemd, ein Paar Schuhe oder drei Paar Wollsocken kosteten ebenfalls einen Taler. Der Jahresverdienst eines Handwerksmeisters lag bei 200 bis 600 Taler.

Unter seiner Verwaltung erhielt das Landgut von der damaligen Regierung zu Frankfurt am 25. März des Jahres 1854 als eigener Gemeindeverband die offizielle Bezeichnung „Molkenberg“. 1864 gehörten zum Ort sechs Häuser und 70 Einwohner konnten gezählt werden. Der Ort gehörte gerichtlich, polizeilich und kirchlich zur Stadt Fürstenwalde.

Das nächste wichtige Jahr in der Geschichte des Ortes war das Jahr 1885. In diesem wurden das Schloss und anliegende Stallungen gebaut. Leider befindet sich das Schloss heute in einem sehr schlechten Zustand und Eigentumsfragen bezüglich Gebäude und Gelände, anliegend befindet sich ein schöner Park, scheinen bis zum heutigen Zeitpunkt weitgehend ungeklärt.

In der weiteren Geschichte des Ortes wechselt der Besitzer des Öfteren. Namen wie Kieciarski oder des Berliner Kaufmanns Hermann Frenzel tauchen in der Chronik auf. Am 22. März des Jahres 1909 verkaufte dieser Frenzel Molkenberg erneut. Molkenberg und Beerfelde veräußerte er mit totem und lebendem Inventar (12 Pferde, 27 Jungochsen, 24 Milchkühe usw.) für 510.000 Mark an den Berliner Kaufmann Otto Dorf. Der kaufte auch die inzwischen gebaute Brennerei für 40.000 Mark. Schon am 5. Dezember 1911 hatte Molkenberg neue Besitzer: Siegfried von Bonin, Kammerherr von Botschow und dessen



Schwiegersohn Kurt von Rosenberg. Frau Luise von Rosenberg verkaufte erneut und diesmal an den Fabrikanten Gustav Chliar. Der intensivierete die Zucht von Milchkühen für seine Schokoladenfabrik in Berlin. Seit dem 1. Oktober 1928 wurde der Gutsbezirk Molkenberg aufgehoben und das Gelände von etwa 200 Morgen nach Fürstenwalde eingemeindet. Ein Morgen (Mg) ist ein altes, bis etwa 1900 verwendetes Flächenmaß. Ursprünglich war es jene Fläche, die mit einem einscharigen Pferde- oder Ochsenpflug an einem Vormittag pflüger ist. Oft wurde der Morgen als Rechteck mit Seiten einer geraden Anzahl lokaler Ruten festgelegt, da beim Pflügen das Wenden möglichst vermieden werden sollte. Diese Größe liegt meist zwischen einem viertel und einem halben Hektar (2.500 bis 5.000 Quadratmeter), aber es waren auch Morgen jenseits 10.000 Quadratmeter in Gebrauch. 1935 standen im Ort 38 Wohnhäuser, davon 20 Zweifamilienhäuser, die Brennerei, Molkerei, und eine Mühle. Heute ist die Zeit der Spekulant um den Ort Molkenberg vorbei und die etwa 250 Einwohner genießen die Ruhe vor den Toren der Stadt.



Und damit das alles so bleibt, wie es ist, hat die Gemeinschaft einen Verein gegründet. Der Molkenberger Förderverein hatte im Jahr 2004 auch den vorläufigen Höhepunkt in der Geschichte des Ortes vorbereitet. Damals wurde das 150. Jubiläum gefeiert.

Es gab eine Festschrift, aus der wir in einigen Teilen und mit freundlicher Genehmigung zitiert haben.

Gut beraten



Mitten im Zentrum von Fürstenwalde findet man eine Kanzlei, die in sich einen Rechtsanwalt und einen Fachanwalt für Steuerrecht vereinigt – und das seit 2006. Eine Kanzlei, die sich zum Ziel gesetzt hat, die Bürger bei der Erfüllung Ihrer steuerlichen Pflichten und bei Problemen mit der Finanzverwaltung zu unterstützen. Die drei Mitarbeiterinnen und Herr Größlein als Fachanwalt für Steuerrecht, beraten sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen im Steuerrecht, der Finanz- und Lohnbuchhaltung, Steuererklärungen und Jahresabschlüssen. Sie vertreten Ihre Mandanten bei Finanzgerichtsverfahren, in Buß- und Strafgeldsachen. Wenn Not am Mann oder der Frau ist – dort ist man gut aufgehoben!

Steuerfachanwalt Größlein
Eisenbahnstraße 33 • 15 517 Fürstenwalde
Tel. 033 61/573 77 • Mobil 01 75/895 6982

Lohnsteuerhilfverein Berliner Ring e.V.

Gerhard Tornow berät gern Arbeitnehmer, Beamte, Rentner im Rahmen einer Mitgliedschaft in ihren Steuerangelegenheiten.



Beratungsstelle Bad Saarow
Tel. & Fax 0336 31/51 06
Di, Mi, Do 9-11 Uhr
Mo, Di 14-18 Uhr
Ärztelhaus am Klinikum
Pieskower Straße 33



Beratungsstelle Fürstenwalde
Tel. 033 61/5 05 10
Fax 033 61/30 54 32
Mi, Do, Fr 14-18 Uhr
Eisenbahnstraße 120

Beratungsstellen-Leiter
Ing. Oek. Gerhard Tornow
www.gerhard-tornow.de
gerhard.tornow@googlemail.com

Filmtheater Union in Fürstenwalde

Mit ein wenig Fantasie kann man es sich noch vorstellen, wie bei den Vorgängern des heutigen Kinos in Schaubuden und Panoptiken auf Jahrmärkten der Film langsam zum Vergnügen wurde. Die Entwicklung vollzog sich rasant und nur knapp 30 Jahre später, in den so genannten Goldenen Zwanzigern, schossen Filmpaläste regelrecht aus dem Boden. Seit den 1930er-Jahren war das Kino als Unterhaltungs- und Bildungsinstitution vor allem in den Städten der Welt etabliert.

Und auch die Stadt Fürstenwalde hat sein Filmtheater. Es hat bis heute den Einzug des Fernsehens, die Zeit der 90er Jahre, als die Kinoszene durch die Entwicklung von Video und DVD in eine regelrechte Krise gestürzt wurde, überlebt. Gehörte das UNION-Lichtspielhaus in den 30er Jahren zum wichtigen Bestandteil der Kulturlandschaft in Fürstenwalde, hatte man vor allem durch neue Medien der 90er mit sinkenden Besucherzahlen zu kämpfen. Später kam dann neue Konkurrenz durch größere, modernere Multiplex-Kinos hinzu. Geschäftsleiter Michael Güll sagt dazu: „In Vergessenheit gerät jedoch oft, dass Kino auch einen kulturvermittelnden Faktor beinhaltet. Ein Besuch eines spannenden, anspruchsvollen oder emotionalen Films soll darüber hinaus die Möglichkeit bieten, für wenige Stunden ganz vom Alltag abzuschalten, zu entspannen oder auch Kontakt zu Gleichgesinnten knüpfen zu können.“

Nach einer Reihe von Renovierungs- und Umbauarbeiten konnte am 16. August 2007 das Filmtheater UNION neu eröffnet werden. Der Kinosaal bietet 150 Sitzplätze und drei Rollstuhlplätze. „Unser Programm selbst besteht aus einer Mischung von „Arthouse“-Kino, Filmklassikern und beliebten europäischen Produktionen. Zielgruppenspezifisch ergänzen wir unser



Das gemütliche Kinocafé sorgt für leckere Snacks vor und während der Aufführungen.

Programm mit verschiedenen Filmreihen wie dem Seniorenkino, der Filmklappe, mit Filmgesprächen und Filmfestivals oder auch mit dem Spatzenkino. Ein großes Augenmerk legen wir auf pädagogisch wertvolle Kinder- und Jugendvorführungen. In Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Schule und Medien Berlin-Brandenburg und den umliegenden Schulen werden Filme als begleitendes Unterrichtsmaterial eingesetzt. Auch fremdsprachige Filme beispielsweise im Rahmen der cinéfête oder von britfilms runden das Programm ab.“ Weiterer Anspruch des Hauses ist es, Kino als ein Erlebnis für Eltern und Kinder zugleich zu bieten. „Um unsere kleinen und großen Gäste gemeinsam begeistern zu können, liegt uns viel daran, ein Programm mit Filmen für die ganze Familie zu gestalten. Güll: „Wir versorgen unsere Kinogänger nicht nur mit cineastischen Leckerbissen. Unser kleines gemütliches Kinocafé bietet eine Vielzahl an Getränken und Snacks, die den Kinobesuch abrunden. Interessant ist auch das Projekt „Schule im Kino“. Speziell für Kitas, Hortgruppen und Schulklassen bietet das UNION Filmtheater ein besonders vielfältiges Programm. Spatzenkino oder FILMERNST sind da nur zwei Stichwörter.“



Stadtmagazin Fürstenwalde

Energie für die Region.

Die E.ON edis AG investiert in die Zukunft Brandenburgs und Mecklenburg-Vorpommerns. Mit unserem modernen Strom- und Gasnetz sorgen wir dafür, dass Energie jederzeit sicher und zuverlässig genau dort ankommt, wo sie gebraucht wird. Mit uns läßt sich der Menschheit heute und in der Zukunft.

E.ON edis AG
Langelwälder Straße 60
15517 Fürstenwalde/Spree
www.edis.com

e.on | edis

Hausgeräte und fachmännische Reparaturen

Wenn der Geschirrspüler versagt oder die Waschmaschine nicht mehr funktioniert ist das kein Grund zur Sorge. Denn das Team vom Elfa Elektrofachhandel kennt sich mit Reparaturen von Haushaltsgeräten bestens aus und dessen Kompetenz wurde nun sogar erweitert, denn am 1. September 2012 übernahm die Metall- und Kunststoff eG (mk) die Filiale – ein Unternehmen, welches auf 50 Jahre Erfahrung im Metier verweisen kann. Der Verkauf von Elektrogeräten, der so genannten weißen Ware, ist neben dem Reparaturservice ein Teil des Hauptgeschäftes. Egal ob Waschmaschine, Trockner, Kühl-, Spül- oder Warmwassergeräte von bekannten Marken: die kompetenten Mitarbeiter finden immer das ideale Gerät für ihre Kunden. Auch der Reparaturservice ist typenoffen. Im Rahmen der Neuanschaffung von Hausgeräten übernimmt das Unternehmen zudem die Abwicklung der Garantieverträge. So haben die Kunden einen Ansprechpartner vor Ort und eventuelle Reparaturen führen die Mitarbeiter fachmännisch durch. Dabei werden Termine für die



Kompetent und zuverlässig: Die Teams von Elfa Elektrofachhandel und Metall- und Kunststoff eG in Fürstenwalde und Fredersdorf

Serviceleistungen individuell vereinbart, für Berufstätige bietet das Team einen Spätdienst nach 17 Uhr an.

Elfa Elektrofachhandel
Frankfurter Straße 73 • 15517 Fürstenwalde
Tel. 033 61/71 00 12 • Fax 033 61/71 00 14
www.metallkunststoff.de

Stadtmagazin Fürstenwalde/Firmenporträts

Was ist Ti-Bi-Da?

Fürstenwalde ist eine Sport-Stadt. Vereine wie Pneumant, Gaselan oder Union sind längst über die Stadtgrenzen hinweg bekannt. Neben Fußball, Handball, Rudern, Badminton, Tischtennis und anderen bekannten Sportarten hat sich in der Vergangenheit auch der KSV Fürstenwalde regelrecht gemauert. Der KSV (Kultur- und Sportverein Fürstenwalde) hat eine eigene Abteilung, in der Billard und Billard-Kegeln gespielt

wird. Und einer, der im Verein sozusagen das Tempo angibt, ist Kai-Uwe Staps. Der steckt immer voller Ideen und so war ihm irgendwann das reine Pool-Billard zu wenig aufregend. Er fand einen Partner in Ralf Heinrich, mit dem er sich zu einer der ungewöhnlichsten Weltmeisterschaften im Sport überhaupt anmeldete. Und wer Kai-Uwe Staps kennt, weiß genau, „Nichts ist unmöglich“, um einen erfolgreichen Slogan aus einer bekannten Autowerbung zu verwenden.



Beide nehmen in regelmäßigen Abständen an der Weltmeisterschaft im Ti-Bi-Da teil. Nie gehört? Diese Abkürzung ist keinesfalls eine neue Bank, die wieder nur unser Bestes haben will, geschweige denn eine Automarke aus Fernost. Es handelt sich um eine Abkürzung und bezeichnet die Kombination der Sportarten Tischtennis, Billard und Dart. Geht nicht? Geht doch, „Und wie“, versichert Staps. Beim ersten Auftritt in Leipzig waren die Beide erstaunlich gut mit dabei. Danach folgten eher mäßige Erfolge. Im

Januar 2011 Jahres erlebten sie den vorläufigen Höhepunkt ihrer Ti-Bi-Da-Laufbahn. „Hassel und Ralle“, wie das Team damals offiziell hieß und auch auf den T-Shirts zu lesen war, gewann die Vorrunde und verpasste den Gesamtsieg, also die Weltmeisterschaft, nur um drei Punkte. Sie gewannen die Disziplinen Billard und Dart – das gab es in der Geschichte des Ti-Bi-Da bisher noch nie. Beim Tischtennis kamen Beide aber über den 14. Platz nicht hinaus. In der Addition waren das 16 Punkte, und nur das Duo Till Beck/Godehard Mayer aus Heilbronn war in der Endabrechnung besser.

„Wer die ganze Sache jetzt ein wenig belächelt – ich kann versichern, es ist auch konditionell durchaus anspruchsvoll“, erklärt Staps. Und beide wollen noch eine ganz andere Lanze bre-



chen. „Billard und Dart werden schnell mit einem Kneipensport in Verbindung gebracht. In dieser Stufe sicher nicht“, erklärt Heinrich. „Nach der Anreise zur WM jeweils an einem Freitag, geht es sonabends richtig los. Und je nachdem wie es läuft, ist das Turnier meist erst gegen 20 Uhr beendet. Am Sonntag geht das Ganze dann in die Finalrunde, die mindestens genauso lange läuft. Über den gesamten Zeitraum heißt es, sich auf höchstem Niveau zu konzentrieren und körperlich fit zu sein.“



Der Sport, erklärt Kai-Uwe Staps, werde dabei auch zu großen Teilen im Kopf entschieden. „Ja, sicher sind die Hände bei allen drei Disziplinen sehr wichtig. Ich arbeite jeden Tag mit den Händen, und eventuell habe ich daher mein Feingefühl.“ Neben der eigenen Fähigkeit sich zu konzentrieren, sei es aber sehr wichtig, den Gegner genau zu beobachten, ergänzt Heinrich. Und wie wichtig ist der Spaß dabei? „Oh, ganz wichtig. Wenn wir den nicht hätten, na dann Tschüss. Wir sind der Meinung, nur wenn der Spaßfaktor hoch liegt, stimmt die Leistung. Im Umkehrschluss heißt das aber, wenn wir es irgendwann schaffen sollten, Weltmeister zu werden, ist die Herausforderung vorbei. Dann suchen wir uns was Neues.“

Aktuell haben die Beiden allerdings noch jede Menge Spaß am Ti-Bi-Da und konnten bei



der Weltmeisterschaft im Januar 2013 erneut auf sich aufmerksam machen. Sie belegten den beachtlichen dritten Platz.

Übrigens: Die Abteilung Billard im KSV umfasst derzeit 13 Mitglieder. Jüngstes Projekt ist ein Austausch mit einem polnischen Verein aus der Frankfurter Nachbarstadt Slubice.



Ich habe
mein Konto
bei der Sparkasse
in Fürstenwalde.

Von kostenlos bis komfortabel.

- Service & Beratung
- Sparen & Anlegen
- Privatkredit
- Bausparen
- Versicherungen



www.s-os.de

Wohntextil und Raumdesign

Tolle Wohnideen und fachliche Kompetenz rund um die individuelle Raumgestaltung bietet die Raumausstatterin Anke Rohmann. Im Mai 2012 ist sie mit ihrem Geschäft von Bad Saarow nach Diensdorf-Radlow gezogen. In den neuen Räumlichkeiten ist nun noch mehr Platz für eine große Auswahl an Gardinen-, Deko- und Möbelstoffen sowie Lösungen für den Sicht-, Sonnen- und Insektenschutz. Von klassisch bis modern und in einer Vielzahl an Farben werden dem individuellen Geschmack keine Grenzen gesetzt. Über 1.000 Stoffmuster gibt es zur Auswahl. Ob Raffrollo, klassische Stores, einfache Schals, Scheibengardinen, das Polstern oder Neu- beziehen von Stühlen – all das



Die Auswahl an Materialien und Serviceleistungen ist bei Anke Rohmann riesengroß.

gehört zum Leistungsportfolio. Erleben Sie zum Beispiel das Entstehen Ihrer Fensterdekoration – von der ersten Idee über das Ausmessen bei Ihnen Zuhause, der maßstabsgetreuen Zeichnung bis hin zur fachmännischen Montage und Dekoration an Ihrem Fenster. Dabei wird die Fensterdekoration so gefertigt,

dass sie problemlos gewaschen und wieder aufgehängt werden kann. Anke Rohmann bietet auch einen Gardinenreinigungsservice an. Das Abnehmen der Fensterdekoration, das Waschen und die fachmännische Montage kann als Komplettpaket oder einzeln in Anspruch genommen werden. Darüber hinaus werden auch vielfältige Schneider- und Änderungsarbeiten von der Dekorateurin übernommen. Anke Rohmann ist auch Sicherheitsberaterin für Sectra-Sicherheitsysteme.

**Raumausstatterin
Anke Rohmann
Hauptstraße 56**

**15 864 Diensdorf-Radlow
Tel. 03 36 77/62 62 02
Mobil 01 62/3 11 07 71**

Gut versichert



Seit 2010 ist Johannes Junge mit seiner ERGO Victoria Versicherungs-Agentur in Fürstenwalde ansässig. Als Kaufmann für Versicherungen und Finanzen ist er kompetenter Ansprechpartner und Experte für Finanzierungen aller Art sowie optimale Versicherungslösungen für seine Kunden. Dabei steht der Mensch im Mittelpunkt, denn Versicherung hat sehr viel mit Vertrauen zu tun. Vorsorge- und Versicherungslösungen, die notwendig sind, kommen bei Johannes Junge deshalb aus einer Hand.

**ERGO Victoria • Johannes Junge
Kaufmann für Versicherungen und Finanzen
Eisenbahnstraße 35 • 15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/71 01 12 • Fax 0 33 61/71 01 14
johannes.junge@ergo.de
www.johannes.junge.ergo.de**

Natursteinspezialist

Michael Weidemann gründete vor mehr als drei Jahren den Trebuser „Baudienst Weidemann“ mit Dienstleistungen rund um Haus, Hof und Garten. Schnell hat sich herumgesprochen,



das diese Firma Qualität liefert. Und das nicht nur bei der Gartengestaltung. Zu seinen Leistungen zählen auch kombinierte Fassadenarbeiten, Laminatverlegung und Trockenbau. Die Auftragsbücher sind voll. Mittlerweile beschäftigt er drei Angestellte und gestaltet von Fürstenwalde, über die Berliner Randgebiete bis Oranienburg und Potsdam Gärten und Höfe. Ein erfolgreicher Weg!

**Baudienst Weidemann
Jänickendorfer Straße 5
15 517 Fürstenwalde OT Trebus
Tel. 0 33 61/36 50 65 • Fax 0 33 61/36 50 69
www.baudienst-weidemann.de**

Allgemeinmedizin		
Dr. med. Svend Barthel	Johann-Sebastian-Bach-Straße 25	Tel. 0 33 61/3 34 34
Dipl.-Med. Christina Böhm	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 99 01
Dr. med. Andreas Erben	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/53 16
Dr. med. Ingeborg Gelszennius	Seiler Straße 1	Tel. 0 33 61/5 73 93
FÄ Judith Herrmann	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/34 99 01
Dipl.-Med. Olaf-Uwe Kroll	Eisenbahnstraße 144	Tel. 0 33 61/2 20
Dr. med. Maria Lierow	Karl-Marx-Straße 14	Tel. 0 33 61/29 39
Dipl.-Med. Gisela Mieke	August-Bebel-Straße 121	Tel. 0 33 61/29 25
Dr. med. Edeltraut Milz	Eisenbahnstraße 144	Tel. 0 33 61/28 32
FA Eric Heinz Ohlendorf	Rauener Straße 48	Tel. 0 33 61/54 80
Dr. med. Gisela Pfützner	Jahnstraße 38a	Tel. 0 33 61/3 20 10
Dipl.-Med. Gabriele Sichtung	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/53 02
Dr. med. Frank Völker	Eisenbahnstraße 29	Tel. 0 33 61/27 07
Dipl.-Med. Jürgen Wicher	Friedrich-Engels-Straße 26	Tel. 0 33 61/22 34
FÄ Ursula Zimmermann	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 63
Augenheilkunde		
Dipl.-Med. Sigrid Schüller	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/3 30 07
Dr. med. Gabriele Völker	Eisenbahnstraße 29	Tel. 0 33 61/27 07
Chirurgie		
Dr. med. Detlef Beutling	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/76 09 31
Dipl.-Med. Torsten Tomalik	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/36 77 11
Gynäkologie		
Dr. med. Beate Enzenroß	Gartenstraße 34	Tel. 0 33 61/54 58
Dr. med. Georg Heinrich	Domgasse 1	Tel. 0 33 61/34 32 07
Dr. med. Ullrich Horn	Bahnhofstraße 20a	Tel. 0 33 61/53 10
Dr. med. Andreas Langheinrich	Am Stadtpark 5	Tel. 0 33 61/23 61
Dr. med. Margit Reincke	Karl-Liebknecht-Straße 21	Tel. 0 33 61/37 40 33
Haut- und Geschlechtskrankheiten		
Dipl.-Med. Annette Schmidt	Schlossstraße 9	Tel. 0 33 61/54 77

Hairliches Design

Brautfrisuren, Hochsteckfrisuren, Haarverlängerungen, Färbungen, Schnittkunst für Damen, Herren und Kinder: all das bieten Doris Reuter und ihr Team in Fürstenwalde und Bad Saarow. Der Salon Hair Design existiert bereits seit über 20 Jahren in der Domstadt, das Saarower Friseurgeschäft gibt es schon seit sieben Jahren. Anwendung finden ausschließlich hochwertige Pflegeprodukte von Wella und Revlon. Das Haar wird bei Hair Design also nicht nur bestens frisiert, sondern auch perfekt gepflegt. Alle Mitarbeiterinnen sind sehr gut ausgebildet und bilden sich auf Messen und Seminaren stetig weiter. Auf Wunsch der Kunden gibt es einen Daheimservice für Brautfrisuren.



Hair Design Friseurgeschäft
Breitenbachstraße 1 • 15 517 Fürstenwalde
Bahnhofplatz 6 • 15 526 Bad Saarow
Tel. 0 33 61/5 78 42 • Tel. 03 36 31/64 85 83

Notrufe

- Polizei: 110
- Feuerwehr/Rettungsdienst: 112
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117
- Frauen- und Mädchenhilfe: 0 33 61/5 74 81
- Kinder- und Jugendnotdienst: 08 00/1 11 03 33
- Telefonseelsorge ev.: 08 00/1 11 01 11
- Telefonseelsorge kath.: 08 00/1 11 02 22
- Elterntelefon, Hilfe für Familien: 08 00/1 11 05 50

SAMARITERANSTALTEN

In den Samariteranstalten leben, lernen und arbeiten Menschen in Wohnstätten, Schulen und Werkstätten.

IN UNSERER FACHSCHULE BILDEN WIR AUS,

Unsere Aufgabe ist es, Menschen mit Behinderung und alten Menschen

IN DEN FÖRDERSCHULEN UNTERSTÜTZEN WIR,

ein selbstbestimmtes Leben zu ermöglichen.

IN DER WERKSTATT BIETEN WIR ARBEIT AN,

Das setzen wir mit unserer fachlichen Kompetenz,

IN DEN WOHNSTÄTTEN FINDEN MENSCHEN MIT BEHINDERUNG EIN ZUHAUSE,

Erfahrung, Herzlichkeit und Freude um

IM ALTENPFLEGE-WOHNHEIM BEGLEITEN WIR.

Besuchen Sie uns im Internet unter: www.samariteranstalten.de

Vorsorge & Heilung

Und dies erfolgt ohne schädigende Medikamente. Mit modernsten Methoden und Behandlungstechniken helfen Robert Straub und sein Team die Harmonie Ihres Körpers wieder herzustellen, damit Sie in Zukunft Ihr Leben schmerzfrei genießen können. Chiropraktik behandelt den ganzen Menschen in seiner Einheit – die Chemie, die Struktur und den Geist. Folglich wird sie nicht nur zur Heilung von Krankheiten angewendet, sondern trägt auch zur Erhaltung Ihrer Gesundheit bei. Dadurch verbessert sich Ihre Lebensqualität, unabhängig vom Alter. Auch Schwangeren und Kindern wird individuell geholfen.



Haus der Chiropraktik „Seeblick“
Beeskower Chaussee 15
15 864 Wendisch Rietz
Tel. 03 36 79/75 01 10 • www.chiro-online.de

Perfekte Schnittkunst

Freundlich und souverän arbeitet das Team des Friseurteams „Ihr Coiffeur am Streuberhof“. Mit Schwung und Lust an der Arbeit schneiden, frisieren und färben die Mitarbeiter von Inhaberin Sylvia Schumann die Haare ihrer Kunden. Dabei setzen sie auf die bewährten und hochwertigen Produkte von Wella sowie auf schonende Pflanzenfarben. Festliche Frisuren zu besonderen Anlässen beherrschen die Damen des Salons genau so wie klassische und moderne Haarschnitte für Damen, Herren und Kinder. Zudem wird hier der Jugend eine Chance gegeben, denn der Salon stellt auch regelmäßig Praktikanten ein.



Ihr Coiffeur am Streuberhof
Fürstenwalder Chaussee 3c
15 526 Bad Saarow • Tel. 03 36 31/5 80 39

HNO		
Dipl.-Med. Hanka Beutling	Karl-Liebnecht-Straße 21	Tel. 033 61/33058
Dr. med. Rolf-Dieter Gestewitz	Karl-Marx-Straße 8	Tel. 033 61/57516
Innere Medizin		
Dipl.-Med. Gesine Benz	Karl-Liebnecht-Straße 21	Tel. 033 61/367760
Dr. med. Jan Fleck	Hauffstraße 1	Tel. 033 61/310731
FA Alexander Heinze	Sembritzkistraße 3	Tel. 033 61/710304
Dr. med. Wolfram Heinzl	Tränkeweg 11	Tel. 033 61/710310
Dr. med. Beatrix Kaltenmaier	Hauffstraße 1	Tel. 033 61/310731
Dr. med. Carola Lindemann	Saarower Chaussee 33	Tel. 033 61/5386
Dr. med. Peter Maczek	Otto-Nuschke-Straße 2	Tel. 033 61/29177
Dipl.-Med. Regina Neitzel	Tränkeweg 11	Tel. 033 61/710310
Dr. med. Volker Rink	Am Stadtpark 5	Tel. 033 61/2059
Dr. med. Katrin Schimmang	Am Stadtpark 8	Tel. 033 61/2235
Dr. med. Sven Christoph Schmidt	Hauffstraße 1	Tel. 033 61/310731
Dr. med. Regina Tanner	Karl-Liebnecht-Straße 21	Tel. 033 61/343628
Dr. med. Gertrud Weber	Hauffstraße 1	Tel. 033 61/310731
Dr. med. Ullrich Wruck	Tränkeweg 11	Tel. 033 61/710310
Kinderheilkunde		
Dipl.-Med. Martina Albrecht	Karl-Liebnecht-Straße 21	Tel. 033 61/347680
Dr. med. Jutta Geisthardt	Am Stadtpark 5	Tel. 033 61/2708
Dipl.-Med. Holger Kischka	Am Stadtpark 5	Tel. 033 61/2514
Kinder- und Jugendpsychiatrie		
Dr. med. Susanne Jödicke-Fritz	Petersdorfer Straße 51	Tel. 033 61/5305
Nervenheilkunde		
Dipl.-Med. Thomas Fischer	Karl-Marx-Straße 8	Tel. 033 61/2446
Dr. med. Sabine Müller	Tränkeweg 11	Tel. 033 61/749945
Orthopädie		
Dr. med. Rainer Körtge	Domstraße 4	Tel. 033 61/710920

HAARSTUDIO
Katrina Wildeck




Öffnungszeiten:
Mo., Mi.: 8.00 - 18.00 Uhr
Do., Fr.: 8.00 - 13.00 Uhr
Sa.: 8.00 - 13.00 Uhr

Fischnahnstraße 140, 13517 Fürstenwalde
Telefon: 03361/7393500

In Balance

Stress und Hektik bestimmen unser Leben, zu selten reflektieren wir unser tägliches Handeln. Dabei sendet der Körper uns eindeutige Signale, die wir selten wahrnehmen oder verdrängen. Systemethiks bietet innovative Konzepte, Beratung und Coachings, um den Blick auf das Wesentliche zu lenken: das eigene Ich. Ricarda Franke, nach dem Heilpraktikergesetz (HPG) zertifizierte Heilpraktikerin für Psychotherapie, bietet verschiedene Methoden, um Körper, Geist und Seele in Balance zu bringen. Lösungsorientierte Kurzzeittherapie, Ernährungsberatung nach traditioneller chinesischer Medizin, Psychotherapie nach dem HPG und Hypnose sind nur einige Therapiemöglichkeiten, die die Heilpraktikerin anwendet.

Systemethiks Ricarda Franke
James-Watt-Straße 1a • 15157 Fürstenwalde
Tel. 033 61/367002 • Fax 033 61/367007
www.systemethiks.de

Starker Partner rund ums Ohr

Richtig gut Hören ist ein wichtiges Gut, damit der Mensch den Alltag mit allen Sinnen erleben kann. Hörverlust ist häufig ein schleicher Prozess, der für die Betroffenen unbemerkt voranschreitet. Die HörPartner GmbH in Fürstenwalde und Bad Saarow ist ein kompetenter Ansprechpartner bei dem sich alles um's Ohr dreht. Kostenlose Hörtests und die individuelle Beratung, bei der die Lebensumstände der Kunden im Mittelpunkt stehen, sind bei HörPartner ebenso selbstverständlich wie die Möglichkeit, verschiedene Hörgeräte erst einmal ausgiebig auszuleihen und zu testen, bevor der Kunde sich festlegt. Bei dem Hörtest wird bei HörPartner eine In-Situ-Messung vorgenommen, bei der alle anatomischen Besonderheiten der Patienten berücksichtigt werden, so dass eine Hörverstärkung exakt nur dort erfolgt, wo sie auch wirklich notwendig ist. Dieses Messverfahren ist zwar etwas zeitaufwendiger, dafür aber umso effektiver. Darüber hinaus bietet das Team in Fürstenwalde um Eileen Baum, Kathleen Artelt und Lisa Schwander eine Nachsorge an, die die Hörgeräteanpassung, Reparatur und Tipps zur Reinigung und Pflege umfasst. In Bad Saarow erwartet Sie Lisa Roericht, um zu helfen. Hörtrainings und Hörtaktiken, bei denen die Kunden sowie die Angehörigen lernen, wie das Hören für den Beeinträchtigten leichter wird, runden das umfangreiche Portfolio ab.



Ihr HörPartner-Team in Fürstenwalde

schen Besonderheiten der Patienten berücksichtigt werden, so dass eine Hörverstärkung exakt nur dort erfolgt, wo sie auch wirklich notwendig ist. Dieses Messverfahren ist zwar etwas zeitaufwendiger, dafür aber umso effektiver. Darüber hinaus bietet das Team in Fürstenwalde um Eileen Baum, Kathleen Artelt und Lisa Schwander eine Nachsorge an, die die Hörgeräteanpassung, Reparatur und Tipps zur Reinigung und Pflege umfasst. In Bad Saarow erwartet Sie Lisa Roericht, um zu helfen. Hörtrainings und Hörtaktiken, bei denen die Kunden sowie die Angehörigen lernen, wie das Hören für den Beeinträchtigten leichter wird, runden das umfangreiche Portfolio ab.

HörPartner GmbH
Eisenbahnstraße 39/40 15157 Fürstenwalde
Tel. 033 61/711229
www.hoerpartner.de
Pieskower Straße 33 15526 Bad Saarow
Tel. 033 61/648426

Erfahrung, Verständnis und Nähe

Mit nun mehr als 70 Hörgeräteakustikermeistern und -gesellen sorgt HörPartner für gutes Hören. Wir bieten höchste Qualität und Zuverlässigkeit, preiswerte Angebote, sowie modernste Technik.



Einfach Termin vereinbaren und unverbindlich testen

- volldigitale Hörgeräte schon ab **0,00 €***
- kostenloser Hörtest und unverbindliche Ausprobe **0,00 €**
- 6 Hörgeräte-Batterien für alle Hörgeräte ab **0,99 €**
- günstige Finanzierung für höchste Hör-Ansprüche **0,00 %**

In Fürstenwalde, Bad Saarow und weitere 32 x in Brandenburg und Berlin www.hoerpartner.de Info-Telefon: 0800 0 468 468
Zentrale Verwaltung: HörPartner GmbH · Gröbstr. 18 · 12555 Berlin

HörPartner
HÖRGERÄTE · AKUSTIK · EXPERTEN

Amway-Produkte			
Amikus GbR	Schlehenweg 15	Tel. 0 33 61/37 46 04	
Dr. Walter Freund	15 517 Fürstenwalde	Mobil 01 74/9 69 41 98	www.amway.de/user/mwfreund
Automobile			
Automobile Wierschem	Saarower Chaussee 34	Tel. 0 33 61/5 05 27	
Steffen Balke	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/30 85 06	www.automobile-wierschem.de
Caravan-Center-I.B.L.	Lindenstraße 54	Tel. 0 33 61/37 72 83	siehe Seite 27
Dimitrios Kazantzidis	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/37 72 84	www.caravan-center-ibl.de
Fürstenwalder Reifen- & Kfz-Service	An der Bahn 13	Tel. 0 33 61/37 22 94	siehe Seite 27
Christian Hintze & Andre Engert GbR	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/37 22 96	fuewa-reifen-kfz@t-online.de
Baudienstleistungen/Bauunternehmen/Estrich			
Baudienst Weidemann	Jänickendorfer Straße 5	Tel. 0 33 61/36 50 65	siehe Seite 15
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/36 50 69	www.baudienst-weidemann.de
Estrichbau D. Meyer e.K.	Ehrenfried-Jopp-Straße 17	Tel. 0 33 61/71 14 45	
Detlef Meyer	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/71 14 46	estrichbau@onlinehome.de
Bestattungen/Floristik/Grabdenkmale/Friedhofsgärtnerei			
Be Flor GmbH	Friedhofstraße 3	Tel. 0 33 61/5 93 80	
Hans-Jürgen Holz	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/59 38 23	
Bowling			
Bowlingcenter im Cecilienpark	Karl-Marx-Damm 47a	Tel. 0 33 61/5 81 60	siehe Seite 31
Restaurant Drei Stuben	15 526 Bad Saarow	Fax 0 33 61/5 81 62	www.restaurant-drei-stuben.de
Chiropraktik			
Haus der Chiropraktik „Seeblick“	Beeskower Chaussee 15	Tel. 0 33 61/75 01 10	siehe Seite 19
	15 864 Wendisch Rietz		www.chiro-online.de
Dachdecker			
Dachdeckerei FeSch Ltd. & Co. KG	Puschkinstraße 85	Tel. 0 33 61/36 55 60	siehe Seite 6
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/36 55 61	www.fesch-dachdecker.de
Energieversorger			
E.ON edis AG	Langewahler Straße 60	Tel. 0 33 61/7 00	siehe Seite 11
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/70 31 05	www.eon-edis.de
EWE AG	Hegermühlenstraße 58	Tel. 08 00/3 93 20 00	siehe Seite 6
	15 344 Strausberg		www.ewe.de
STEAG New Energies GmbH	Am Heizwerk 5	Tel. 0 33 61/36 27 12	martin.popper@steag.com
Martin Popper	15 517 Fürstenwalde		www.steag-newenergies.com
Fahrschule			
Fahrschule Diercks	Ernst-Thälmann-Straße 47	Tel. 0 33 61/34 20 80	siehe Seite 25
	15 517 Fürstenwalde	Mobil 01 77/3 33 12 21	www.fahrschule-diercks.de
Friseur			
Friseursalon Haarmonie	Wriezener Straße 56	Tel. 0 33 61/37 39 02	siehe Seite 23
Jaqueline Frank	15 517 Fürstenwalde		
Friseursalon Jenny	Waldstraße 1	Tel. 0 33 61/6 90 22	siehe Seite 22
Jeanette Stepke	15 518 Berkenbrück	Fax 0 33 61/6 91 48	www.friseursalon-jenny.de
Ihr Coiffeur Am Streuberhof	Fürstenwalder Chaussee 3c	Tel. 0 33 61/5 80 39	siehe Seite 19
Sylvia Schumann	15 526 Bad Saarow		
Haarstudio Katina Wildeck	Eisenbahnstraße 140	Tel. 0 33 61/7 39 35 00	siehe Seite 20
	15 517 Fürstenwalde		
Hair Design	Breitenbachstraße 1	Tel. 0 33 61/5 78 42	siehe Seite 18
Doris Reuter	15 517 Fürstenwalde	Tel. 0 33 61/64 85 83	
	Bahnhofplatz 6, 15 526 Bad Saarow		
Gastronomie/Catering/veranstaltungsservice			
Cecilienpark	Karl-Marx-Damm 47a	Tel. 0 33 61/5 81 60	siehe Seite 31
Restaurant Drei Stuben	15 526 Bad Saarow	Fax 0 33 61/5 81 62	www.restaurant-drei-stuben.de
Liebstöckel essen & trinken	Am Nordstern 1	Tel. 0 33 61/7 11 48 74	siehe Seite 30
	15 517 Fürstenwalde		www.liebstoekel-catering.de
Mango Food Story	Am Bahnhof 2a	Tel. 0 33 61/6 93 04 51	siehe Seite 30
	15 517 Fürstenwalde		
Restaurant Alte Eichen	Alte Eichen 26	Tel. 0 33 61/4 30 90	siehe Seite 31
	15 526 Bad Saarow	Fax 0 33 61/43 09 29	www.landhaus-alte-eichen.de
Geldinstitut			
Sparkasse Oder-Spree			siehe Seite 14
			www.s-os.de
Gesundheitszentrum			
Gesundheitszentrum Verwaltungs-	Tränkeweg 11	Tel. 0 33 61/53 13	
gesellschaft Fürstenwalde/Spree mbH	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/37 46 52	
Hausgeräteservice			
Elfa Elektrofachhandel	Frankfurter Straße 73	Tel. 0 33 61/71 00 12	siehe Seite 11
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/71 00 14	www.metallkunststoff.de

Lohnsteuerhilfe Berlin-Brandenburg e.V. Lohnsteuerhilfverein



Mitglied im BDL – Bundesverband der Lohnsteuerhilfvereine e.V. – Berlin

Wir beraten Sie im Rahmen einer Mitgliedschaft bei ausschließlich Einkünften aus nicht-selbständiger Arbeit, Vermietung, Kapitalerträgen und Renten.

Beratungsstelle Fürstenwalde
Ernst-Thälmann-Straße 118
15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/3 30 21 • Fax 0 33 61/34 56 42
www.LHBB.de • LHBB-06@LHBB.de

Öffnungszeiten:
Febr.-Mai: Montag - Freitag 9-18 Uhr
Juni-Jan.: Montag - Donnerstag 9-18 Uhr
Freitag 9-12 Uhr

Abgefahren

Mobil und Unabhän-
 gig mit dem Füh-
 rerschein: Ste-
 fen Diercks ist
 seit 1994 Fahrlehr-
 er aus Leiden-
 schaft und be-
 treibt seit 1999
 seine eigene
 Fahrschule in Fürstenwalde. Hier bietet er die
 Führerscheinausbildung für die Klassen A und
 B. Kompetent, zuverlässig und zielorientiert
 werden die Kenntnisse und Fähigkeiten für
 Theorie und Praxis vermittelt, um im Straßen-
 verkehr sicher zu bestehen. Außerdem sind in-
 dividuelle Absprachen und Wunschtermine
 für die Unterrichtszeit jederzeit möglich. Beruf-
 lich flexibel oder beweglich im Alltag – ein
 Führerschein macht vieles leichter!



Fahrschule Diercks
Ernst-Thälmann-Str. 47 • 15517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/34 20 80 • Mobil 01 77/3 33 12 21
www.fahrschule-diercks.de

Ihr gutes Recht

Recht be-
 kommen
 ist längst nicht
 immer die lo-
 gische Folge
 von Recht ha-
 ben. Private
 und geschäftli-
 che Schicksale
 werden so be-
 siegelt. Deshalb ist kompetenter, Rechtsbe-
 stand für Privatpersonen wie für Unterneh-
 men der Weg zum Erfolg. Vertrauensvolle Be-
 ratung und Vertretung bietet Rechtsanwalt
 Marko Schmidt. „Ich lege Wert auf ganz indi-
 viduelle Betreuung meiner Mandanten, be-
 sonders wichtig ist hier die Aufklärung über
 Chancen und Risiken eines Rechtsstreits.
 Wenn sie sich dazu entschließen, sollen sie
 sicher sein, dass ihr Problem bei mir in guten
 Händen ist.“ betont Marko Schmidt.



Rechtsanwalt Marko Schmidt
Meckendorfer Straße 2 • 15 526 Bad Saarow
Tel. 0 33 61/5 94 56 • Fax 0 33 61/5 94 57

In Wort und Bild

Keine „Anzeigenfriedhöfe“ oder „Bleiwüsten“ sondern
 durchgehend redaktionelle Gestaltung auch im gewerbli-
 chen Teil sowie viele Informationen über den Ort und die örtliche
 Wirtschaft machen das Konzept des Stadtmagazinverlages aus.
 Finanziert werden die Magazine durch die kommerziellen Beiträ-
 ge. Nur sind diese keine Anzeigen, sondern konsequente journalistische Firmenvorstellungen. Jour-
 nalistische Mitstreiter sind jederzeit willkommen. Sie sollten belastbar sein, ein eigenes Fahrzeug
 besitzen und neben der Recherche auch das Verkaufsgespräch beherrschen.



Stadtmagazinverlag BS GmbH • Alt-Biesdorf 64a • 12683 Berlin
Tel. 03 34 39/146 30 • Fax 03 34 39/1463 29 • www.stadtmagazin-verlag.de

Hausverwaltung/Haushalts- & Hausmeisterservice			
A.V.-O. Haushaltsservice	Ausbau-Ost 33	Tel. 0 33 61/73 77 64	
Andrea Vorholz-Ochsendorf	15 517 Fürstenwalde	Mobil 01 79/2 32 82 75	vorholz-ochsendorf@web.de
ETWASMEHR Jan Mäder	Spreestraße 17	Tel. 0 33 61/59 84 92	
Handels- und Dienstleistungsuntern.	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/59 74 63	www.etwasmehr.de
Hörgeräteservice			
HörPartner GmbH	Eisenbahnstraße 39/40	Tel. 0 33 61/71 12 29	siehe Seite 21
	15 517 Fürstenwalde	Tel. 03 36 31/43 39 95	www.hoerpartner.de
	Pieskower Straße 33, 15 526 Bad Saarow		
Kosmetik/Beauty/Wellness/Heilpraxis			
Kurpraxis Beyer	Bergstraße 1a	Tel. 0 33 61/76 06 40	siehe Seite 23
Miroslava Beyer	15 517 Fürstenwalde		www.kurpraxis-beyer.com
Systemethiks	James-Watt-Straße 1a	Tel. 0 33 61/36 70 02	siehe Seite 20
Ricarda Franke	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/36 70 07	www.systemethiks.de
Kulturzentrum			
Kulturfabrik Fürstenwalde gGmbH	Domplatz 7	Tel. 0 33 61/22 88	
	15 517 Fürstenwalde		www.kulturfabrik-fuerstenwalde.de
Lohnsteuerhilfe			
Lohnsteuerhilfe	Ernst-Thälmann-Str. 118	Tel. 0 33 61/3 30 21	siehe Seite 25
Berlin/Brandenburg e.V.	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/34 56 42	www.LHBB.de
Lohnsteuerhilfverein	Eisenbahnstraße 120	Tel. 0 33 61/5 05 10	siehe Seite 9
Berliner Ring e.V.	15 517 Fürstenwalde	Tel. & Fax 03 36 31/51 06	www.gerhard-tornow.de
Gerhard Tornow	Pieskower Straße 33, 15 526 Bad Saarow		
Medizinische Aus- und Weiterbildung			
Akademie der Gesundheit	Pieskower Straße 33	Tel. 03 36 31/43 39 95	siehe Seite 22
Berlin/Brandenburg e.V.	15 526 Bad Saarow	Fax 03 36 31/64 86 00	www.gesundheit-akademie.de
Pension			
Pension Bahnhof Berkenbrück	Am Bahnhof 1	Tel. 01 62/9 26 83 37	siehe Seite 31
	15 518 Berkenbrück		www.pension-bahnhof-berkenbrück.de
Pflegedienst			
Arbeiterwohlfahrt AWO	Lotichiusstraße 36	Tel. 0 33 61/5 92 20	siehe Seite 23
Sozialstation	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/59 22 21	www.awo-fürstenwalde.de
Photovoltaik			
Spreesun.de	Lindenstraße 68	Tel. 0 33 61/6 93 03 04	siehe Seite 6
	15 517 Fürstenwalde		www.spreesun.de
Raumausstatter			
Raumausstatterin	Hauptstraße 56	Tel. 03 36 77/626202	siehe Seite 15
Anke Rohmann	15 864 Diensdorf-Radlow	Mobil 0162/3 11 07 71	
Rechtsanwalt			
Rechtsanwalt Marko Schmidt	Meckendorfer Straße 2	Tel. 03 36 31/5 94 56	siehe Seite 25
	15 526 Bad Saarow	Fax 03 36 31/5 94 57	
Steuerfachanwalt Größlein	Eisenbahnstraße 33	Tel. 0 33 61/5 73 77	siehe Seite 9
	15 517 Fürstenwalde	Mobil 0175/8 95 69 82	
Samariteranstalten			
Samariteranstalten	August-Bebel-Straße 1-4	Tel. 0 33 61/56 71 01	siehe Seite 19
Direktorat	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/5 76 78	www.samariteranstalten.de
Taxi & Fahrbereitschaft			
Fürstenwalder Spreefunktaxen	Langewahler Straße 57	Tel. 0 33 61/3 33 33	siehe Seite 27
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/3 33 34	kostenlose Hotline 08 00/9 99 33 32
Tiergarten			
Heimattiergarten Fürstenwalde	Dr.-W.-Külz-Straße 10b	Tel. 0 33 61/45 41	siehe Seite 32
	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/74 99 40	www.heimattiergarten-fuerstenwalde.de
Verlag			
Stadtmagazinverlag BS GmbH	Fließstraße 4	Tel. 03 34 39/1 46 30	siehe Seite 27
	15 370 Fredersdorf	Fax 03 34 39/14 63 29	www.stadtmagazinverlag.de
Versicherung			
ERGO Victoria	Eisenbahnstraße 35	Tel. 0 33 61/71 01 12	siehe Seite 15
Johannes Junge	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/71 01 14	www.johannes.junge.ergo.de
Webdesign			
ETWASMEHR Jan Mäder	Spreestraße 17	Tel. 0 33 61/59 84 92	
Handels- und Dienstleistungsuntern.	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/59 74 63	www.etwasmehr.de
Wohnungsgenossenschaft			
Fürstenwalder	Bergstraße 22	Tel. 0 33 61/21 22	siehe Seite 2
Wohnungsbau-genossenschaft eG	15 517 Fürstenwalde	Fax 0 33 61/71 02 79	www.wbg-fuerstenwalde.de

Komplett für Camping- und Caravanfreunde

Seit über vier Jahren gibt es in Fürstenwalde bereits das Caravan-Center-IBL – ein Eldorado für Caravan- und Campingfans. Neben dem Verkauf und der Vermietung betreibt das Unternehmen eine Fachwerkstatt mit TÜV und Gasprüfung sowie ein Zubehörlager mit einem 24 Stunden geöffneten Online-Shop. Als Vertragspartner von KNAUS, TABBERT, FENDT, WILK, WEINSBERG für Wohnwagen sowie KNAUS, MC LOUIS und WEINSBERG für Reisemobile, bietet es eine breite Palette von attraktiven Neufahrzeugen. Auf dem riesigen Werksgelände befinden sich zusätzlich viele Gebrauchtfahrzeuge verschiedener Marken zu kleinen Preisen. Ständig sind etwa



Dimitrios Kazantzidis hat die Traumfahrzeuge für Camping- und Caravanfans.

150 Fahrzeuge im Angebot. Die gute Zusammenarbeit mit S-Kreditpartner, Santander Bank, Commerzfinanz

und der Auto-Europa-Bank hat schon vielen Caravanfreunden zum Traumfahrzeug bei derzeit sensationell günstigen Finanzierungskonditionen verholfen. Auf allen wichtigen Caravan-Messen sowie auf hauseigenen Messen stellt das Unternehmen seine Fahrzeuge vor. So beispielsweise 2012 auf der Caravan-Messe in Düsseldorf und auf der Leipziger Messe „Touristik & Caravaning Leipzig“. Selbstverständlich gibt es auf den Messen supergünstige Messekonditionen.

Caravan-Center-IBL
 Inh. Dimitrios Kazantzidis
 Lindenstraße 54
 15 517 Fürstenwalde
 Tel. 0 33 61/37 72 83
 www.caravan-center-ibl.de

Neuer Standort

Deutlich zentraler zu erreichen ist ab so-fort der Fürstenwalder Reifen- & Kfz-Service von Christian Hintze und André Engert, denn der Vulkanisierreifenfachbetrieb und Kfz-Dienstleister ist vom Industriegebiet Calox in die Ernst-Thälmann-Straße 43 umgezogen. Der bewährte Service bleibt selbstverständlich: Nach wie vor stehen die fachkundigen Mitarbeiter und Azubis mit Rat und Tat in Sachen Auto zur Verfügung. Egal, ob bei wichtigen Untersuchungen wie TÜV oder AU, Reparaturen oder dem Reifenwechseln. Auch der Reifenverkauf und die Reparatur vom Karrenrad bis zum großen Landwirtschaftsreifen verstehen sich für das Team des Fürstenwalder Kfz-Services von selbst.



Fürstenwalder Reifen und Kfz-Service
 Ernst-Thälmann-Str. 43 • 15 517 Fürstenwalde
 Tel. 0 33 61/37 22 94 • Fax 0 33 61/37 22 96
 fuewa-reifen-kfz@t-online.de

20 Jahre Fürstenwalder Spreefunktaxen

Die zuverlässigen Fahrer der „gelben Taxi-Flotte“ sind acht selbständige Unternehmer, die sich zusammengeschlossen haben und trotzdem jeder sein eigener Chef ist. Sie bringen ihre Kunden sicher und termingerecht ans Ziel – rund um die Uhr! Egal ob man zum Arzt, zum Einkaufen oder zum Flughafen möchte. Zum Angebot gehören auch Kurier- und Krankenfahrten (sitzend). Selbst wenn es sich um den Sonntagsausflug mit der ganzen Familie handelt, ist das kein Problem. Man bestellt einfach die entsprechende Anzahl Taxen vor und schon kann es los gehen!



Fürstenwalder Spreefunktaxen
 24-Stunden-Service
 Tel. 0 33 61/3 33 33 oder 0 33 61/3 33 34
 kostenlose Hotline 08 00/9 99 33 32



Playmates aus Fürstenwalde

Fürstenwalde hat mehr zu bieten als Sport und Kultur! Bei einem Spaziergang durch die Stadt trafen wir vor ihrer Lieblingsbar „Herrlicher“ die inzwischen wohl bekanntesten Zwillinge der Stadt – die Playmates Februar 2012 – Lisa und Anna Heyse.

Hallo Anna, hallo Lisa!

Ich bin Lisa und das ist Anna!

Oh Verzeihung!

Aber das macht doch nichts. Wir sind nun mal Zwillinge und das passiert uns laufend.

Der Playboy hat einmal geschrieben: „Die engelsblonden Zwillingsschwestern Anna und Lisa Heyse machen alles zusammen fast alles. Auch die Männer höllisch verrückt. Von den Zwillingen Anna und Lisa gleichzeitig um den Verstand gebracht zu werden, wer würde davon nicht Tagträumen?“ Was sagt ihr dazu?

Na ja vielleicht ein wenig sehr dick aufgetragen, aber es schmeichelt uns natürlich sehr. Wir wünschen uns schon, dass wir als Zwillingsspaar auch die Playmates des Jahres werden könnten.

Der Playboy hat euch regelrecht berühmt gemacht?

Ja, es läuft derzeit sehr gut. Wir waren unlängst für den Playboy auf der Playboy-Clubtour in Dresden. Dort waren wir im Blauen Salon und hatten weiterhin einen Auftritt bei der Fernsehsendung TV-total mit Stefan Raab.

Was steht für 2013 auf dem Plan?

Wir hoffen wir, dass wir weiter so für den Playboy arbeiten und dementsprechend auch sehr viel von der Welt sehen können. Es macht richtig Spaß!“

Und das schreibt der Playboy über die beiden jungen Frauen aus Fürstenwalde: „... die sexy Single-Schwestern sind ein blendend eingespieltes Team: flirten für ihr Leben gern, wohnen gemeinsam in einer Berliner WG, gehen am liebsten zu zweit aus und genießen – neben gutem Wein und gutem Essen – die Blicke, die



sie im Doppelpack auf sich ziehen: „Da drehen sich schon einige Männer nach uns um“, sagt Anna. Die 21-jährigen Blondinen haben sogar denselben Beruf gelernt (Grafikerin) und teilen dieselben Hobbys miteinander (Yoga, Fotografieren usw.).“

Trotzdem sind sie sich noch nie in die Quere gekommen. Sie haben einen unterschiedlichen Job. Lisa arbeitet in einem amerikanischen Modeunternehmen und Anna arbeitet als persönliche Assistentin in einer Werbeagentur. Und beide arbeiten super gern in ihrem Beruf.

Bitte erzählt noch etwas von Euch.

Wir sind richtige Arbeitstiere. Wir arbeiten super gerne und nun noch einmal gesagt: Am liebsten für den Playboy. Kürzlich hatten wir das Shooting für die Playmate des Jahres-Wahl, bei der man bis März 2013 auf der Internetseite Playboy.de mitwählen kann. Wer mehr über uns wissen will, der findet etwas auf unserer Facebook-Fanseite. Also dann noch alles Gute für 2013 und denkt daran ordentlich für uns voten!

Klar, machen wir. Und danke, dass Ihr Euch für unsere Fragen Zeit genommen habt.

Übrigens: Was der Playboy verschweigt – die „Berliner WG“ ist in Fürstenwalde!

Köstlich asiatisch



Direkt am Bahnhof gelegen und gemütlich mit Bambusmöbeln eingerichtet ist das Restaurant Mango Food

Story. Inhaber Ngoc Duc Pham bietet in seinem Lokal eine große Auswahl an vietnamesischen, thailändischen und chinesischen Spezialitäten. Die High-lights: Mangomenüs und -drinks, Nudel- und Reisgerichte, Fleisch- und Fischspeisen stehen ebenso wie frische Salate und Suppen auf der umfangreichen Speisekarte. Verwendet wird ausschließlich frisches Gemüse. Zudem gibt es einen Raum für Feierlichkeiten, in dem 24 Personen Platz finden. Alle Speisen gibt es auch außer Haus, Selbstabholer bekommen zehn Prozent Rabatt.

Mango Food Story
Am Bahnhof 2a • 15517 Fürstenwalde
Tel. 03361/6930451 • Di bis So 11 bis 22 Uhr
Mo geschlossen außer feiertags

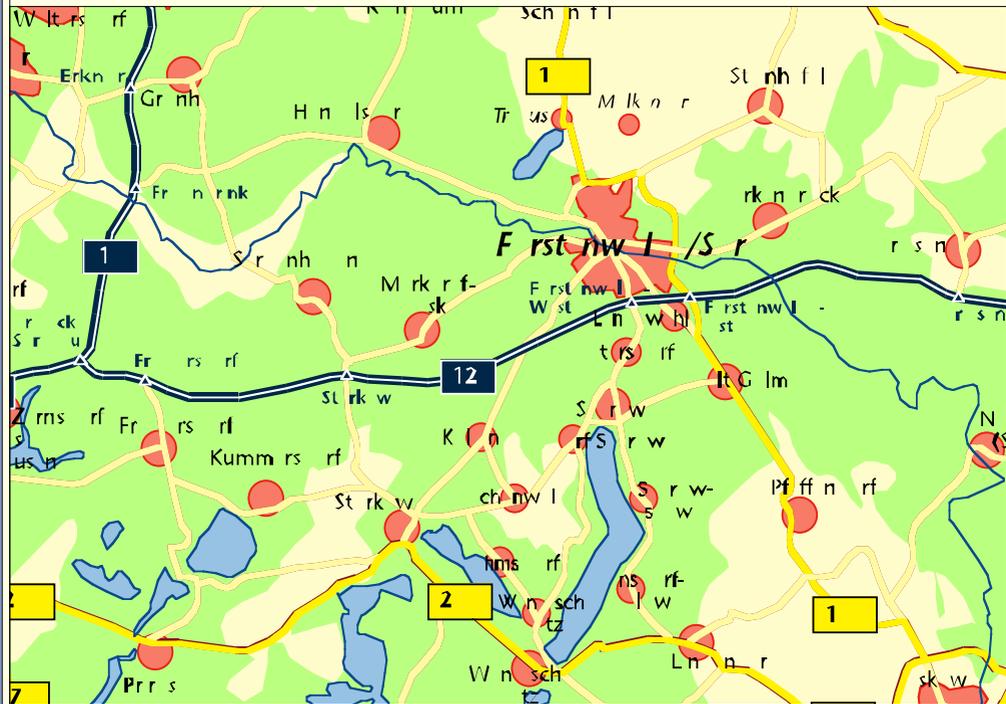
Regional kulinarisch

Regionale Produkte und Verzicht auf Geschmacksverstärker, Farbstoffe und Industrieprodukte – das ist das Konzept von Liebstöckel essen & trinken.

Inhaber Robert Schaphoff und sein Team kochen frisch, modern und auf hohem Niveau. Für große und kleine Feierlichkeiten bietet Liebstöckel einen Catering- und Veranstaltungsservice. Kalte und warme Buffets aber auch Menüs werden kunstvoll und köstlich gezaubert. Liebstöckel ist zudem Unterstützer von Slow Food. Neben dem Catering gibt es zudem DAS Selbstbedienungsrestaurant, welches wochentags zwischen 7 und 16 Uhr geöffnet hat.



Liebstöckel essen & trinken
Am Nordstern 1 • 15517 Fürstenwalde
Tel. 03361/7114874
www.liebstoeckel-catering.de



Idylle am Märkischen Meer

Köstlich speisen, aktiv sein oder einfach nur die fantastische Aussicht bei einem Getränk genießen: Das Restaurant „Drei Stuben“ im Cecilienpark in Bad Saarow befindet sich direkt am Ostufer des Scharmützelsees. Im großzügig angelegten Biergarten kann nach Herzenslust der Sonnenuntergang betrachtet werden. Der familiengeführte Betrieb unter der Leitung von Solveig Portius serviert in den drei Gasträumen deutsche Küche sowie saisonale und internationale Spezialitäten. In den Räumlichkeiten, in denen 70 bis 80 Personen Platz finden, werden gern Familienfeiern ausgerichtet. Dabei stehen kalte und warme Buffets ebenso zur Auswahl wie Festmenüs, Kaffeetafeln und Grillbüfets.



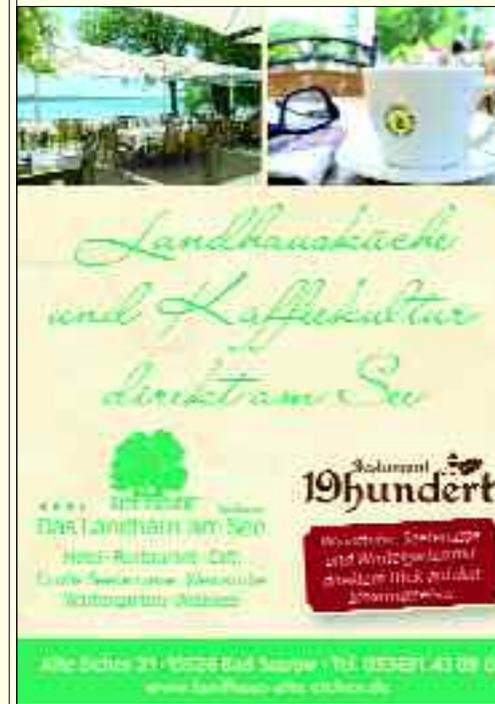
Bowling und köstlich speisen

Restaurant „Drei Stuben“ & Bowlingcenter im Cecilienpark
Karl-Marx-Damm 47a • 15526 Bad Saarow
Tel. 03 36 31/581 60 • Fax 03 36 31/581 62
www.restaurant-drei-stuben.de
Mo. bis Sa. ab 13 Uhr • So. ab 12 Uhr
1.10. bis 31.3. Mo. & Di. Ruhetag • Änd. nach Absprache

Das Bowlingcenter, klimatisiert und mit sechs Bahnen, bietet für Jung und Alt ein sportliches Vergnügen. Senioren ab 60 zahlen nur den halben Preis, Kinder- und Schülerbowling ist besonders preiswert. Ab 21 Uhr gibt es Moonlightbowling mit farbig fluoreszierenden Pins und Bällen, Discosound und Effektlight. Auf der 35.000 Quadratmeter großen Anlage befinden sich darüber hinaus eine Minigolfanlage, ein Kinderspielplatz, ein Beachvolleyballplatz sowie ein Badestrand.

Schlafen im Bahnhof

Die Geschichte des sanierten Bahnhofgebäudes einatmen und sich so richtig wohlfühlen: das geht ab sofort in der Pension Bahnhof Berkenbrück! Die stündliche Verbindung nach Berlin oder Frankfurt (Oder) ist ein echter Vorzug für Eisenbahnfans; auch Radtouristen des Spreeradweges wissen dies zu schätzen. Wo früher Reisende auf den Zug warteten, ist heute der Frühstücksraum. Alle Zimmer sind modern eingerichtet und verfügen über Dusche und WC. Für Kurzweil ist gesorgt, denn der Wald vor der Tür lädt zum Wandern ein und wer es ruhiger mag – im Hause ist eine gut bestückte Bücherstube.



Pension Bahnhof Berkenbrück
Am Bahnhof 1 • 15518 Berkenbrück
Mobil 01 62/92 68 3 37
www.pension-bahnhof-berkenbrueck.de

Kauz, Luchs & Co live erleben

Im 1975 eröffneten, behindertengerecht gestalteten Heimattiergarten stellen sich auf 80.000 Quadratmeter über 300 Tiere in etwa 77 Arten ganzjährig den großen und kleinen Besuchern vor. Es handelt sich vornehmlich um europäische Arten und Arten die einst in Europa heimisch waren oder geworden sind. Aber auch einige Exoten warten auf Besucher. Zum Verweilen laden in der schönen naturnah gestalteten Anlage das Tierparkcafé, der Kinderbauernhof „Hugos kleine Tierscheune“ mit Streichelgehege sowie der 2012 völlig neu erbaute, natürlich gestaltete Kinderspielplatz ein. Zu den mehrmals im Jahr stattfindenden Tierparkfesten begrüßen die Maskottchen „Hugo“, Uhu „Frodo“ sowie andere Eulen und Greifvögel die Gäste persönlich und hautnah. Die dem Tierpark angeschlossene Zooschule bietet praxisnahen Biologie- und Sachkundeunterricht für alle Klassenstufen an. Übrigens: Die Zooschule und das Tierparkcafé feiern 2013 ihr 20-jähriges Bestehen.



**Heimattiergarten
Fürstenwalde**



Öffnungszeiten:

Oktober bis März täglich 9 – 16 Uhr
April bis September täglich 9 – 18 Uhr

Termine	2013
Frühlingsfest/ Winteraustreibung	03.03.
Familienfest	01.05.
Sommerfest	07.07.
Herbstfest	01.09.
weihnachtliches Markttreiben	01.12.

Heimattiergarten Fürstenwalde
Dr.-W.-Külz-Straße 10b • 15 517 Fürstenwalde
Tel. 0 33 61/45 41 • Fax 0 33 61/74 99 40
www.heimattiergarten-fuerstenwalde.de

